

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 144/2009 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2009**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規第八條第三款及第五款的規定，作出本批示。

一、下列人士續任為中小企業援助計劃評審委員會成員，由二零零九年五月十五日起，為期一年：

主席——戴建業，並在其因故不能視事或缺勤時，為有關效力指定之代任人為委員高開賢；

委員——高開賢；

委員——蘇振輝；

委員——陳曉筠；

委員——關敏如；

委員——黃善文；

委員——陳敬紅。

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表100點之50%作為報酬。

二零零九年五月七日

行政長官 何厚鏞

二零零九年五月七日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado, pelo período de um ano, o mandato dos vogais da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2009:

Presidente — Tai Kin Ip e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Kou Hoi In.

Vogal — Kou Hoi In;

Vogal — Sou Chan Fai;

Vogal — Chan Hio Wan;

Vogal — Victor Manuel Kuan;

Vogal — Vong Sin Man;

Vogal — Chan Keng Hong.

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

7 de Maio de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 7 de Maio de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 13/2009 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 13/2009**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與長江建築有限公司簽署西堤馬路單車徑建造工程之承攬合同。

二零零九年五月六日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零九年五月七日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 62/2009 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，第6/2005號行政命令第二款，以及第12/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長孫家雄或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“創意電腦科技有限公司”簽訂提供“閉路電視監察及錄像系統和前線錄影錄音系統保養服務”的合同。

二零零九年四月二十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零九年四月二十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 66/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第14/2000號行政命令第一款，第6/2005

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a empreitada de «Obra de construção de circuito de bicicletas da Estrada do Dique Oeste», a celebrar com a «Cheong Kong Construction Co., Ltd.».

6 de Maio de 2009.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 7 de Maio de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 62/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 12/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Shuen Ka Hung, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos sistemas de fiscalização de circuito fechado de televisão e de gravação de imagens e também do sistema de gravação de sons e imagens da linha da frente, a celebrar com a «Companhia de Computadores Idea Limitada».

27 de Abril de 2009.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 28 de Abril de 2009. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, no n.º 4 da

號行政命令第四款，以及第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、“新葡京酒店管理股份有限公司”享有位於澳門葡京路的五星豪華級「新葡京酒店」Hotel Grande Lisboa被確定列為旅遊用途的有關優惠。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程成績及格的人士；

(二) 該酒店接待處應有能講正確的正式語文及英語的人員。

二零零九年五月五日

社會文化司司長 崔世安

第 67/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《澳門公共行政工作人員通則》第十七條第二款d) 項及行政長官第203/2008號批示第九款的規定，作出本批示。

一、以兼任制度續任呂紅碩士為澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組的秘書長，自二零零九年五月十三日起，為期一年。

二、擔任有關職務每月收取相當於澳門公共行政現行薪俸表540點的百分之五十的報酬。

二零零九年五月六日

社會文化司司長 崔世安

第 69/2009 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十六條第一款及第十三條第二款，第14/2000號行政命令第一款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

Ordem Executiva n.º 6/2005, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Grande Lisboa», classificado de cinco estrelas de luxo, localizado na Avenida de Lisboa, Macau, em benefício da «Grand Lisboa — Hotéis e Administração, S.A.».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

2) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

5 de Maio de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas da alínea d) do n.º 2 do artigo 17.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, e do n.º 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 203/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação da mestre Lu Hong para exercer, em regime de acumulação, as funções de secretária-geral da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, pelo período de um ano, a partir de 13 de Maio de 2009.

2. A remuneração mensal pelo exercício das referidas funções é a correspondente a 50% (cinquenta por cento) do índice 540 da tabela indiciária em vigor na Administração Pública.

6 de Maio de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 69/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 13.º e no n.º 1 do artigo 16.º, ambos dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

以定期委任的方式委任陳偉民碩士為澳門理工學院秘書長，自二零零九年九月一日起生效，任期二年。

二零零九年五月六日

社會文化司司長 崔世安

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年五月六日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第九條第二款和第三款的規定，李向玉博士獲續任為澳門理工學院院長，自二零零九年九月一日起生效，任期兩年。

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款及第十五條第一款的規定，殷磊博士獲續任為澳門理工學院副院長，自二零零九年九月一日起生效，任期兩年。

更正

因刊登於二零零九年一月七日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內的第201/2008號社會文化司司長批示的中文及葡文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

原文為：“……洪記裝修公司……”

現應為：“……洪記裝修……”。

二零零九年五月五日

社會文化司司長 崔世安

因刊登於二零零九年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內的第26/2009號社會文化司司長批示的中文及葡文本有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，更正如下：

原文為：“……東堡植字排版公司……”

現應為：“……東堡植字排板……”。

二零零九年五月五日

社會文化司司長 崔世安

二零零九年五月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

É nomeado, em comissão de serviço, como secretário-geral do Instituto Politécnico de Macau o mestre Chan Wai Man, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2009.

6 de Maio de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Maio de 2009:

Doutor Lei Heong Iok — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 2 e 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Doutora Yin Lei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, e 15.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Rectificações

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 201/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1/2009, II Série, de 7 de Janeiro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «...Hong Kei Chong Sau Cong Si...»

deve ler-se: «...Hong Kei Chong Sau...».

5 de Maio de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Tendo-se verificado uma inexactidão nas versões chinesa e portuguesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 26/2009, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6/2009, II Série, de 11 de Fevereiro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «...East Fort Typesetting Company...»

deve ler-se: «...East Fort Typesetting...».

5 de Maio de 2009.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Maio de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

運輸工務司司長辦公室

第 20/2009 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款，連同第13/2007號行政命令第一款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予運輸工務司司長辦公室主任黃振東，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東省人民政府建設廳簽訂關於共同開展“澳門城市規劃編制體系研究”的合作協議書。

二零零九年四月三十日

運輸工務司司長 劉仕堯

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月七日作出的批示：

根據第14/1999號行政法規第十條第一款（六）項、第十八條及第十九條的規定，延長徵用房屋局人員編制確定委任第一職階首席高級技術員朱艷馨在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員之職務，自二零零九年五月十三日至十二月十九日。

二零零九年五月四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

新 聞 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零零九年四月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員以編制外合同方式在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，分別如下：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 20/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no chefe do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, Wong Chan Tong, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do Acordo de Cooperação para o Desenvolvimento do «Estudo do Regime de Elaboração do Plano Urbano de Macau», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Departamento de Construção do Governo Popular da Província de Guangdong.

30 de Abril de 2009.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Abril de 2009:

Chu Im Heng, técnica superior principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal do Instituto de Habitação — prorrogada a sua requisição como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 18.º e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 13 de Maio a 19 de Dezembro de 2009.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 4 de Maio de 2009. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Abril de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

湯敏華學士及吳嘉倩學士，自二零零九年四月三十日起生效；

Licenciadas Tong Man Wa e Ng Ka Sin, a partir de 30 de Abril de 2009;

雷子桑學士及黃威威學士，自二零零九年五月十三日起生效。

Licenciados Loi Chi San e Wong Wai Wai, a partir de 13 de Maio de 2009.

二零零九年五月四日於新聞局

代局長 何慧卿

Gabinete de Comunicação Social, aos 4 de Maio de 2009. —
A Directora do Gabinete, substituta, *Ho Wai Heng*.

澳門基金會

FUNDAÇÃO MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公佈經由行政長官於二零零九年四月二十七日批示核准之澳門基金會二零零九年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau para o ano económico de 2009, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Abril do mesmo ano:

二零零九年度澳門基金會本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 <i>Remunerações acessórias</i>		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 <i>Abonos diversos — Numerário</i>		
01	02	10	00	99	其他 <i>Outros</i>	220,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 <i>Higiene e limpeza</i>	50,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 <i>Condomínio e segurança</i>	50,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	700,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	100,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	300,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	300,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	99	其他 Outros	1,930,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	400,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	01	03	46	民政總署 IACM	10,000,000.00	
04	01	02	00	00	自治基金組織 Fundos autónomos		
04	01	02	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
04	01	02	03	52	教育發展基金 Fundo de Desenvolvimento Educativo	6,000,000.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	3,000,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	00	雜項 <i>Diversas</i>		
05	04	00	00	90	備用撥款 <i>Dotação provisional</i>		29,050,000.00
05	04	00	00	91	兌換差額 <i>Diferenças cambiais</i>	5,800,000.00	
					總額 <i>Total</i>	29,050,000.00	29,050,000.00

二零零九年四月二十二日於澳門基金會行政委員會——主席：吳榮恪——委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 22 de Abril de 2009. — O Presidente, *Vitor Ng*. — O Vogal, *Lei Song Fan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零零九年四月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階顧問高級技術員林智龍的編制外合同續期一年，自二零零九年六月一日起生效。

按本局副局長於二零零九年四月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階熟練工人關健濠的散位合同續期一年，自二零零九年五月十六日起生效。

按本局副局長於二零零九年四月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階首席技術員黃小英的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零零九年四月九日起生效。

二零零九年五月五日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Abril de 2009:

Lam Chi Long, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 8 de Abril de 2009:

Kuan Kin Hou, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Maio de 2009.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 15 de Abril de 2009:

Wong Sio Ieng, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2009.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 5 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局**批示摘錄**

按副局長於二零零九年四月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階首席技術輔導員阮綺惠的編制外合同獲准續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為所屬職級之第二職階，薪俸365點，自二零零九年六月十三日起生效。

二零零九年五月五日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 22 de Abril de 2009:

Un I Wai, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 5 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零零九年五月五日之批示：

本局第一職階首席照相排版操作員李麗珍學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，其編制外合同獲修改，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零九年五月九日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年並執行相關職務：

第二職階半熟練工人林貴豪，由二零零九年五月十一日起生效；

第四職階半熟練工人吳志偉及胡志然，由二零零九年五月十二日起生效；

第二職階助理員鍾添友，由二零零九年五月十四日起生效。

二零零九年五月五日於印務局

局長 李偉農

IMPrensa OFICIAL**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 5 de Maio de 2009:

Licenciada Lei Lai Chan, operadora de fotocomposição principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato para exercer as mesmas funções no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2009.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam Kuai Hou, operário semiqualficado, 2.º escalão, a partir de 11 de Maio de 2009;

Ung Chi Wai e Wu Chi In, operários semiqualficados, 4.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2009;

Chong Tim Iao, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2009.

Imprensa Oficial, aos 5 de Maio de 2009. — O Administrador, *Lei Wai Nong*.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零九年四月十五日之批示：

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2009:

黃淑慧碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零九年五月十五日起生效。

Mestre Vong Sok Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Maio de 2009.

梁啟康學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零九年六月一日起生效。

Licenciado Leong Kai Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

伍尚偉碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零九年五月二十二日起生效。

Mestre Ng Sheung Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2009.

蔡莉莉學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485，自二零零九年五月二十二日起生效。

Licenciada Choi Lei Lei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Maio de 2009.

譚道文——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等文員之職務，自二零零九年五月十七日起生效。

Tam Tou Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2009.

二零零九年五月七日於經濟局

代局長 戴建業

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Maio de 2009.
— O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

財政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

批示摘錄

Extractos de despachos

按照經濟財政司司長於二零零九年三月九日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用蔣素華在本局擔任職務，為期三個月，自二零零九年五月四日起，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點。

按照經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日之批示：

根據六月八日第37/91/M號法令及六月二十三日第25/97/M號法令修改的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項和第二款a)項的規定，朱國宏在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零零九年五月一日起獲續期壹年。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2009:

Cheong Sou Wa — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009:

Chu Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, e 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

聲明書
Declaraciones

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算(二零零九)款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. / 組 Div.	分 類 Orgán.	分類 Classificação		項目 項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código						
05	01	3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 9-02-0	01-01-01-02 01-01-02-02 01-02-10-00 01-05-02-00 02-03-01-00 02-03-05-03 02-03-07-00 02-03-08-00 02-03-09-00 02-03-09-00 04-01-01-03	教育暨青年局 - 局長室 年資獎金 年資獎金 其他 各項補助 - 社會福利金 各類資產 交通及通訊之其他負擔 廣告費用 其他 文化、體育及康樂活動 其他 澳門大學	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Prémio de antiguidade Prémio de antiguidade Outros Abonos diversos - previdência social Diversos Outros encargos de transportes e comunicações Encargos com anúncios Outros Actividades culturais, desportivas e recreativas Outros Universidade de Macau	30,000.00 16,500.00 150,000.00 180,000.00 300,000.00 474,000.00 624,000.00 230,000.00 190,000.00 320,000.00 340,000.00		“29/04/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 29/04/2009”	
05	03			教育暨青年局 - 公立學校	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - ESCOLAS OFICIAIS	50,000.00 50,000.00			
05	04	3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0	02-03-02-02 02-03-02-02 02-03-04-00 02-03-07-00 02-03-08-00	教育暨青年局 - 青年廳 水及氣體費 管理費及保安 不動產 在澳門特別行政區之活動 其他	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE - DEPARTAMENTO DE JUVENTUDE Água e gás Condomínio e segurança Bens imóveis Acções na RAEM Outros	210,000.00 360,000.00 310,000.00 624,000.00 750,000.00			
						2,720,500.00	2,488,000.00		

轉下頁 A transportar....

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Códigod Alin.					
		3-01-0	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	承上頁 Transporte...	2,720,500.00	2,488,000.00	
		3-01-0	02-03-09-00	其他	Actividades culturais, desportivas e recreativas	130,000.00	130,000.00	
		3-02-2	04-02-00-00	社團及組織	Outros		232,500.00	
總額					Total	2,850,500.00	2,850,500.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	經濟 Códigod Alin.					
01	09			一般事務 - 社會文化司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA			“05/05/2009 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 05/05/2009”
		9-03-0	04-02-00-00	財團法人	Fundações		4,000,000.00	
		9-03-0	04-02-00-00	社團及組織	Associações e organizações	15,000,000.00		
		9-03-0	04-02-00-00	其他	Outras		4,000,000.00	
		9-03-0	04-03-00-00	企業	Empresas		4,500,000.00	
		9-03-0	04-03-00-00	家庭及個人	Famílias e indivíduos		2,500,000.00	
總額					Total	15,000,000.00	15,000,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
01	23	8-01-0	01-01-01-01		一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA			“04/05/2009 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/05/2009”
		8-01-0	01-01-02-01		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	190,000.00		
		8-01-0	01-01-02-01		報酬 (新項目)	Remunerações (nova rubrica)	720,000.00		
		8-01-0	01-01-02-02		年資獎金 (新項目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	5,000.00		
		8-01-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	265,000.00		
		8-01-0	01-01-05-01		工資 (新項目)	Salários (nova rubrica)	25,000.00		
		8-01-0	01-01-05-02		年資獎金 (新項目)	Prémio de antiguidade (nova rubrica)	5,000.00		
		8-01-0	01-01-06-00		重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	300,000.00		
		8-01-0	02-03-01-00	05	各類資產	Diversos	50,000.00		
		8-01-0	04-04-00-00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 (新項目)	Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior (nova rubrica)			
						總額	Total	805,000.00	805,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
09	00	1-01-2	02-03-04-00		財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“27/04/2009 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 27/04/2009”
		1-01-2	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis	10,000.00		
		1-01-2	02-03-09-00	99	其他	Outros	160,000.00		
		1-01-2	07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte	150,000.00		
						總額	Total	160,000.00	160,000.00

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零九）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2009), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類	Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	組織 Orgân. Cap. 組	職能 Func.					
12	00	9-03-0 9-03-0	共用開支 02 家庭及個人 90 備用撥款	DESPESAS COMUNS Famílias e indivíduos Dotação provisional	3,370,000,000.00	3,370,000,000.00	“29/04/2009 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F. de 29/04/2009”
				總 額	3,370,000,000.00	3,370,000,000.00	
				Total	3,370,000,000.00	3,370,000,000.00	

二零零九年五月七日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Maio de 2009. — A Directora dos Serviços, *Lau Ioc Ip, Orieta.*

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年二月十日、三月十八日、三月二十日及三月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

陳燦麟，自二零零九年四月七日起，受聘擔任第一職階二等高級資訊技術員職務，薪俸點為430；

駱嘉敏，自二零零九年四月七日起，受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195；

黃潤娣，自二零零九年四月二十日起，受聘擔任第一職階助理員職務，薪俸點為100；

姚碧蘭，自二零零九年四月二十一日起，受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260。

摘錄自本人於二零零九年三月二十五日作出的批示：

應臨時委任第一職階二等督察周棟樑的請求，自二零零九年四月二十七日起免除其職務。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年三月三十一日及四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

趙煒成，自二零零九年六月一日起續聘擔任第三職階顧問高級技術員職務，薪俸點為650點；

黃羅信，自二零零九年五月五日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

高漢強，自二零零九年六月三日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點；

馮家倫，自二零零九年五月十五日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

高慧敏，自二零零九年五月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro, 18, 20 e 24 de Março de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chan Chan Lon, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 7 de Abril de 2009;

Lok Ka Man, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 7 de Abril de 2009;

Vong Ion Tai, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 20 de Abril de 2009;

Io Pek Lan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 21 de Abril de 2009.

Por despacho do signatário de 25 de Março de 2009:

Chao Tong Leong, exonerado, a seu pedido, o cargo de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, nestes Serviços, a partir de 27 de Abril de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março e 15 de Abril de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chio Wai Seng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 1 de Junho de 2009;

Wong Lo Son, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 5 de Maio de 2009;

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Junho de 2009;

Fong Ka Lon, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Maio de 2009;

Kou Wai Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Maio de 2009;

梁赴輝，自二零零九年五月十二日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

吳炎紅，自二零零九年六月二十六日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

潘曉輝，自二零零九年五月二十七日起續聘擔任第一職階三等文員職務，薪俸點為195點。

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用林輝在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，為期一年，自二零零九年四月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉惠儀，自二零零九年五月二十一日起續聘擔任第六職階助理員職務，薪俸點為150點；

譚志森及尹景雄，各自二零零九年五月一日及六月三日起續聘擔任第一職階半熟練工人職務，薪俸點為130點。

二零零九年五月五日於勞工事務局

局長 孫家雄

Leong Fu Fai, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 12 de Maio de 2009;

Ng Yim Hung Monica, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 26 de Junho de 2009; e

Pun Io Fai, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 27 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2009:

Lam Fai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Wai I, como auxiliar, 6.º escalão, índice 150, a partir de 21 de Maio de 2009;

Tam Chi Sam e Wan Keng Hong, como operários semiqualiificados, 1.º escalão, índice 130, a partir de 1 de Maio e 3 de Junho de 2009, respectivamente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年四月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周國爾、王寶健、秦顯偉、李劍峰、歐文豪、李卓華、陸尊易、潘立行、劉御誠、梁志剛、陳偉浩、葉兆榮、冼家傑、Henrique da Silva、馬偉基、梁振波、Nuno Vong Machado de Mendonça、楊耀權及

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Abril de 2009:

Chau Kuok I, Wong Pou Kin, Chon Hin Wai, Lei Kim Fong, Ao Man Hou, Lei Cheok Wa, Lok Chun I, Pun Lap Hang, Lau Yu Shing, Leong Chi Kong, Chan Wai Hou, Yip Sio Tong, Sin Ka Kit, Henrique da Silva, Ma Vai Kei, Leong Chan Po, Nuno Vong Machado de Mendonça, Ieong Io Kun e Ho Cheung Pui — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, como inspectores de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de

何祥佩在本局擔任第一職階一等督察職務的編制外合同續期一年，自二零零九年四月十五日起生效。

Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2009.

二零零九年四月三十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Abril de 2009. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零零九年四月三十日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳培洪在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零零九年六月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧耀勝在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等文員的薪俸點265點，自二零零九年七月二日起生效。

二零零九年五月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年五月四日發出的批示：

(一) 治安警察局第六職階警長Jose Antonio Lopes da Silva，退休及撫卹制度會員編號39411，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 30 de Abril de 2009:

Ng Pui Hong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2009.

Tang Io Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de primeiro-oficial, 1.º escalão, índice 265, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2009.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Maio de 2009. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio de 2009:

1. Jose Antonio Lopes da Silva, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 39411 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Abril de 2009, uma pensão mensal, correspondente

第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年四月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長 Andre Antonio da Conceição Ng，退休及撫卹制度會員編號39420，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年四月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長謝明光，退休及撫卹制度會員編號41866，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零九年四月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月六日發出的批示：

(一) 司法警察局退休第二職階首席偵查員翁耀昌之遺孀翁趙建賢及兒子翁俊濠，退休及撫卹制度會員編號34975，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零零九年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

ao índice 540, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Andre Antonio da Conceição Ng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 39420 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Abril de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 540, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Che Meng Kong, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 41866 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Abril de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 540, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2009:

1. Iong Chio Kin In e Iong Chon Hou, viúva e filho de Iong Io Cheong, que foi investigador principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, aposentado, com o número de subscritor 34975 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixadas, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2009, uma pensão mensal a que corresponde o índice 200 correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 文化局第七職階熟練工人鄭天亮，退休及撫卹制度會員編號86355，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零九年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的190點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零零九年四月二十九日發出的批示：

體育發展局處長梁洪波，供款人編號6068306，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

衛生局衛生服務助理員吳海恩，供款人編號6088196，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

印務局助理員郭有榮，供款人編號6090824，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年四月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月五日發出的批示：

法務局助理員唐志賢，供款人編號6053627，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零零九年四月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Tin Leong, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto Cultural, com o número de subscritor 86355 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2009, uma pensão mensal, correspondente ao índice 190, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2009:

Leong Hung Po, chefe de divisão do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6068306, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Ng Hoi Ian, auxiliar dos serviços de saúde dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6088196, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Kuok Iao Weng, auxiliar da Imprensa Oficial, com o número de contribuinte 6090824, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Abril de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Maio de 2009:

Tong Chi In, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6053627, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Abril de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006

條第一款、第二十五條第二款、第三十九條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」的全部結餘。

民政總署高級技術員鄭華歡，供款人編號6061409，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條、第二十九條、第四十條及第5/2007號法律之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘、「政府供款帳戶」結餘的百分之五十及「過渡帳戶」結餘的百分之十。

按照經濟財政司司長於二零零九年五月六日發出的批示：

司法警察局助理員張浚杰，供款人編號6090263，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年四月三十日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

下列司法警察局實習刑事偵查員培訓學員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零零九年四月十三日起註銷其等在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條之規定，獲訂定其等在公積金制度下有權取得之權益歸屬比率相等於「個人供款帳戶」的全部結餘。

供款人編號	姓名
6050407	朱寅棟；
6089966	陳厚基；
6089974	陳偉傑；
6089982	曾驥鵬；
6089990	張志釗；
6090000	朱家豪；
6090018	朱朗樂；
6090026	馮健明；
6090034	何志超；
6090042	何永強；
6090050	何子榮；
6090069	許家豪；
6090077	葉偉德；
6090085	李覺文；
6090093	李志芳；
6090107	李幸志；
6090123	馬俊傑；

— fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Kuong Wa Fun, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6061409, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 10% do saldo da «Conta Transitória», nos termos dos artigos 14.º, 29.º e 40.º do mesmo diploma e da Lei n.º 5/2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Maio de 2009:

Cheong Chon Kit, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6090263, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Abril de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

Os alunos do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 13 de Abril de 2009, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes à totalidade do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 14.º do mesmo diploma.

N.º Contribuinte	Nome
6050407	Chu Ian Tong;
6089966	Chan Hao Kei Abrão;
6089974	Chan Wai Kit;
6089982	Chang Kei Pang;
6089990	Cheong Chi Chio;
6090000	Chu Ka Hou;
6090018	Chu Long Lok;
6090026	Fong Kin Meng;
6090034	Ho Chi Chio;
6090042	Ho Weng Keong;
6090050	Ho Tsz Wing;
6090069	Hoi Ka Hou;
6090077	Ip Wai Tak;
6090085	António Lei;
6090093	Lei Chi Fong;
6090107	Lei Hang Chi;
6090123	Ma Chon Kit;

供款人編號	姓名	N.º Contribuinte	Nome
6090131	文繼源；	6090131	Man Kai Un;
6090140	吳菠；	6090140	Ng Po;
6090158	彭思甜；	6090158	Pang Si Tim;
6090166	鄧志祖；	6090166	Tang Chi Chou;
6090174	鄧順偉；	6090174	Tang Son Wai;
6090182	杜迪文；	6090182	Tou Tek Man;
6090190	溫少豪；	6090190	Wan Sio Hou;
6090204	黃美甜；	6090204	Wong Mei Tim;
6090212	王偉文。	6090212	Wong Wai Man.

二零零九年五月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Fundo de Pensões, aos 8 de Maio de 2009. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零零九年五月四日批示核准之消費者委員會二零零九年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2009, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Maio do mesmo ano:

消費者委員會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	10,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	05	00	00	出席費 Senhas de presença	35,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		45,000.00
					總額 Total	45,000.00	45,000.00

二零零九年四月二十八日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：崔世昌——委員：姚汝祥，郭林，李萊德，黃國勝，王宗德，林淑源，林日初

Conselho de Consumidores, aos 28 de Abril de 2009. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Chui Sai Cheong*. — Os Vogais, *Iu Iu Cheong — Kok Lam — Lei Loi Tak — Vong Kok Seng — Wong Chung Tak António — Lam Soc Iun — Elias Lam*.

工商業發展基金

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零九年四月十六日之批示：

譚樹開——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為擔任本基金第二職階特級技術員之職務，薪俸點為525，自二零零九年三月二十三日起生效。

二零零九年五月七日於工商業發展基金

管理委員會代主席 戴建業

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Abril de 2009:

Tam Su Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, neste Fundo, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Março de 2009.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 7 de Maio de 2009. — O Presidente do C.A., substituto, *Tai Kin Ip*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年四月十三日作出的批示：

根據第2/2008號法律第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條，第一百一十四條至第一百一十八條，第一百二十二條至第一百四十四條及第一百五十八條的規定，並因工作之緊急需要，保安司司長現決

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Abril de 2009:

Ao abrigo das disposições conjugadas do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 e dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º, do EMFSM, vigente, havendo urgente conveniência de serviço, o Secretário para a Segurança determina a promoção dos seguintes militarizados ao posto de guarda principal, da

定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程、機械職程及無線電職程首席警員職級：

普通職程：

職級	編號	姓名
警員	113951	周國柱
"	269951	黃志培
一等警員	125840	莫寶玲
警員	240960	梁東芳
"	107910	黃雪紅
"	128961	區耀基
"	159900	梁金燕
"	169951	戴煒祺
"	259971	吳基偉
"	273951	林燦洲
"	253971	鄭建邦
"	124961	曹鎮華
"	165961	伍嘉輝
"	116961	林堅志
"	239930	黎女銀
"	123961	林桂桐
"	166940	梁美珍
"	330920	梁冬花
"	250930	Da Conceicao Vera Fatima
"	157940	衛佩兒
"	351920	李金蓮
"	235930	黃美真
"	124941	何達華
"	213941	賴永衡
"	257971	劉善斌
"	113910	鄧李惠敏
"	172951	高錦明
"	304951	李樂錦
"	118970	楊淑儀
"	105941	詹國文
"	261951	吳志強
"	256951	劉彥良
"	171941	梁華柱
"	162961	甘炳堯
"	145951	梁紹傑
"	125921	龍志遠
"	288921	陳可立
"	298951	麥雄添

carreira ordinária, carreira de mecânico e carreira de radio-montador, deste Corpo de Polícia:

Carreira ordinária:

Posto	N.º	Nome
Guarda	113 951	Chao Kuok Chu;
»	269 951	Wong Chi Pui;
Guarda de primeira	125 840	Mok Pou Leng;
Guarda	240 960	Leong Tong Fong;
»	107 910	Wong Sut Hong;
»	128 961	Au Io Kei;
»	159 900	Leong Kam In;
»	169 951	Tai Wai Kei;
»	259 971	Ng Kei Wai;
»	273 951	Lam Chan Chao;
»	253 971	Cheang Kin Pong;
»	124 961	Chou Chan Wa;
»	165 961	Ng Ka Fai;
»	116 961	Lam Kin Chi;
»	239 930	Lai Noi Ngan;
»	123 961	Lam Kuai Tong;
»	166 940	Leong Mei Chan;
»	330 920	Leong Tong Fa;
»	250 930	Da Conceicao Vera Fatima;
»	157 940	Vai Pui I;
»	351 920	Lei Kam Lin;
»	235 930	Wong Mei Chan;
»	124 941	Ho Tat Va;
»	213 941	Lai Weng Hang;
»	257 971	Lao Sin Pan;
»	113 910	Tang Lei Vai Man;
»	172 951	Kou Kam Meng;
»	304 951	Lei Lok Kam;
»	118 970	Ieong Sok Iu;
»	105 941	Chim Kuok Man;
»	261 951	Ung Chi Keong;
»	256 951	Lao In Leong;
»	171 941	Leong Va Chu;
»	162 961	Kam Peng Io;
»	145 951	Leong Siu Kit;
»	125 921	Long Chi Un;
»	288 921	Chan Ho Lap;
»	298 951	Mak Hong Tim;

職級	編號	姓名	Posto	N.º	Nome
警員	251971	岑浩偉	Guarda	251 971	Sam Hou Vai;
"	369921	李錦龍	»	369 921	Lei Manuel Alberto;
"	240971	曹世龍	»	240 971	Chou Sai Long;
"	255910	李岩玲	»	255 910	Lei Ngam Leng;
"	237910	黃影蘭	»	237 910	Wong Ieng Lan;
"	297921	陳宇專	»	297 921	Chan U Chun;
"	106951	林堅達	»	106 951	Lam Kin Tat;
"	199961	廖鏡祺	»	199 961	Lio Keang Kei;
"	260910	林劍燈	»	260 910	Lam Kim Tang;
"	209930	林惠儀	»	209 930	Lam Wai Yee;
"	210961	陳偉良	»	210 961	Chan Wai Leong;
"	131910	戴月清	»	131 910	Tai Ut Cheng;
"	202941	黃東岳	»	202 941	Wong Tong Ngok;
一等警員	106871	鄭錦發	Guarda de primeira	106 871	Kong Kam Fat;
警員	251930	羅育純	Guarda	251 930	Lo Iok Son;
"	148911	彭國明	»	148 911	Pang Kuok Meng;
"	139961	黃國華	»	139 961	Wong Kuok Wa;
"	120961	劉維生	»	120 961	Lao Wai Sang;
一等警員	124891	梁民樂	Guarda de primeira	124 891	Leong Man Lok;
警員	191901	鄭永祥	Guarda	191 901	Cheang Weng Cheong;
"	210911	葉和勝	»	210 911	Ip Wo Seng;
"	118921	鄭超偉	»	118 921	Cheang Chio Wai;
"	161940	霍金鳳	»	161 940	Fok Kam Fong;
"	213921	吳國永	»	213 921	Ng Kuok Weng;
"	242981	麥劍釗	»	242 981	Mak Kim Chio;
"	247930	吳紫玲	»	247 930	Ng Chi Leng;
"	109951	陳柏偉	»	109 951	Chan Pak Wai;
"	212941	黃煥星	»	212 941	Vong Wun Seng;
"	123941	梁衛明	»	123 941	Leong Wai Meng;
"	114921	陳卓成	»	114 921	Chan Cheok Seng;
"	209961	林木通	»	209 961	Lam Mok Tong;
"	225910	黃奕慈	»	225 910	Wong Iek Chi;
"	113941	李國雄	»	113 941	Lei Kuok Hong;
"	294971	甘敏兒	»	294 971	Kam Man I;
一等警員	117891	龍允斌	Guarda de primeira	117 891	Long Wan Pan;
警員	286921	余文景	Guarda	286 921	U Man Keng;
"	323920	鄧敏華	»	323 920	Tang Man Wa;
"	117931	楊貴興	»	117 931	Ieong Kai Heng;

職級	編號	姓名	Posto	N.º	Nome
警員	289931	鄭偉明	Guarda	289 931	Kuong Wai Meng;
"	309961	張智明	»	309 961	Cheung Chi Meng;
"	104941	鄭觀偉	»	104 941	Chiang Kun Wai;
"	218911	馮家樹	»	218 911	Fung Ka Su;
"	211941	蔡志華	»	211 941	Choi Chi Va;
"	235951	趙敏盛	»	235 951	Chio Man Seng;
"	255921	梁錦明	»	255921	Leong Kam Meng;
"	150931	黎勝	»	150931	Lai Sing;
"	165951	許郁榮	»	165951	Hoi Iok Weng;
"	280951	李劍忠	»	280951	Lei Kim Chong;
"	120910	鄭寶玉	»	120910	Cheang Pou Iok;
"	162940	龔靜儀	»	162940	Kong Cheng I;
"	287951	林文偉	»	287951	Lam Man Wai;
"	211911	鄭漢文	»	211911	Cheang Hon Man;
"	213951	馬志強	»	213951	Ma Chi Keong;
"	131931	梁國基	»	131931	Leong Koc Kei;
"	146931	吳明兒	»	146931	Ng Meng I;
"	251921	許榮宗	»	251921	Hoi Weng Chong;
"	178951	郭偉建	»	178951	Kuok Wai Kin;
"	177891	梁德榮	»	177891	Leong Tak Weng;
"	170981	De Jesus Porfirio Alberto	»	170981	De Jesus Porfirio Alberto;
"	289921	黃榮川	»	289921	Wong Weng Chun;
一等警員	143871	郭北南	Guarda de primeira	143871	Kok Pak Nam;
警員	121910	謝美鳳	Guarda de primeira	121910	Che Mei Fong;
一等警員	139881	周志明	Guarda de primeira	139881	Chao Chi Meng;
警員	134921	吳述孫	Guarda	134921	Ng Sot Sun;
"	181931	譚炳強	»	181931	Tam Peng Keong;
"	298921	吳永林	»	298921	Ng Weng Lam;
"	307921	伍錦洪	»	307921	Ng Kam Hong;
"	405921	黃秀銘	»	405921	Wong Sao Meng.
機械職程：			<i>Carreira de mecânico:</i>		
職級	編號	姓名	Posto	N.º	Nome
警員	138925	鄭錦輝	Guarda	138 925	Cheang Kam Fai;
"	400925	何晚成	»	400 925	Ho Man Seng;
"	373925	吳炳坤	»	373 925	Ng Peng Kuan.
無線電職程：			<i>Carreira de radiomontador:</i>		
職級	編號	姓名	Posto	N.º	Nome
警員	114977	李旭輝	Guarda	114 977	Lei Ioc Vai;
"	152977	黃志傑	»	152 977	Wong Chi Kit.

上述獲晉升之人員，由二零零九年四月十六日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 16 de Abril de 2009.

二零零九年四月二十七日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Abril de 2009. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零九年三月二十三日作出的批示：

張正春——根據六月二十八日第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問高級技術員，為期兩年，薪俸點為600點，由二零零九年四月二十七日起生效。

摘錄自本人於二零零九年三月三十日作出的批示：

張浚杰，以散位合同形式在本局擔任第一職階助理員之職務——應其要求，自二零零九年四月三十日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本局代局長於二零零九年四月三日作出的批示：

袁轉好，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等刑事技術輔導員——應其要求，自二零零九年五月四日起終止其在本局之職務。

二零零九年五月八日於司法警察局

局長 黃少澤

消防局

批示摘錄

按照二零零九年四月八日第040/2009號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零零九年四月八日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其就職為該局刑事偵查員之

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Março de 2009:

Zhang Zhengchun — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, de 28 de Junho, a partir de 27 de Abril de 2009.

Por despacho do signatário, de 30 de Março de 2009:

Cheong Chon Kit, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 30 de Abril de 2009.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 3 de Abril de 2009:

Un Chun Hou, adjunto-técnico de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 4 de Maio de 2009.

Polícia Judiciária, aos 8 de Maio de 2009. — O Director, *Wong Sio Chak*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 040/2009, de 8 de Abril:

Autorizada a admissão ao estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, aos militarizados abaixo discriminados, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei

日為止，並按照同一通則第九十八條b)項所載，維持“附於編制”狀況：

消防員	編號	413011	Anok, Adriano Diamantino ;
"	"	405031	區振鵬 ;
"	"	415041	梁子泉。

按照二零零九年四月八日第043/2009號保安司司長批示：

鄭毅民，首席消防員，編號408821——現根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零七條第一款所載，由二零零九年四月二十一日起以定期委任之任命形式轉入澳門保安部隊高等學校範疇之人員編制內，並按照同一通則第九十八條c)項所載轉為“附於編制”狀況。

按照二零零九年四月九日第042/2009號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，下列軍事化人員由二零零八年十一月十七日至二零零九年四月十二日，以特別委任制度就讀司法警察局第十三屆實習刑事偵查員培訓課程，現因下列人員於二零零九年四月十二日完成該課程，故自二零零九年四月十三日起轉回消防局人員編制中，並處於“編制內”狀況：

消防員	編號	424011	黃明紹；
"	"	405051	葉偉祥；
"	"	421061	蕭嘉進；
"	"	423061	許國成；
"	"	425061	陳守諭。

二零零九年五月六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e mantenho a sua situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, desde 8 de Abril de 2009, até a data da tomada de posse como investigadores criminais da mesma Polícia:

Bombeiro n.º 413 011, Anok, Adriano Diamantino;

» » 405 031, Ao Chan Pan; e

» » 415 041, Leong Chi Chun.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 043/2009, de 8 de Abril:

Chiang Ngai Man, bombeiro principal n.º 408 821 — transitou para o quadro de pessoal da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em 21 de Abril de 2009, na modalidade de nomeação em comissão de serviço, no âmbito das FSM, nos termos do artigo 107.º, n.º 1, e passou à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea c), ambos do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 042/2009, de 9 de Abril:

Tendo os militarizados abaixo discriminados concluídos em 12 de Abril de 2009, o 13.º Curso de formação para investigadores criminais estagiários da Polícia Judiciária, frequentados, desde 17 de Novembro de 2008 a 12 de Abril de 2009, em regime de comissão especial, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, transitam para o quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, a partir de 13 de Abril de 2009, passando à situação de «no quadro».

Bombeiro n.º 424 011, Wong Meng Sio;

» » 405 051, Ip Wai Cheong;

» » 421 061, Sio Ka Chon;

» » 423 061, Hoi Kuok Seng; e

» » 425 061, Chan Sao U.

Corpo de Bombeiros, aos 6 de Maio de 2009. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

梁慕潔，為本局編制外合同第一職階護士，由二零零八年十月十六日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Leong, Mou Kit, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2008.

李志明，為本局編制外合同第二職階護士，由二零零八年十月十八日起更改合同第三條款，轉為第三職階護士。

按局長於二零零八年十一月十七日之批示：

吳嬰，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零九年一月一日起更改合同第三條款，轉為第五職階護士。

老慧明，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零九年一月二日起更改合同第三條款，轉為第五職階護士。

陳帶喜、邱潔、黎瑞燕及鄧小玉，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零九年二月九日起更改合同第三條款，轉為第五職階護士。

高少君，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零九年二月二十日起更改合同第三條款，轉為第五職階護士。

張美娟，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零九年四月十二日起更改合同第三條款，轉為第五職階護士。

按局長於二零零八年十二月十六日之批示：

何衍宙及戴華浩，為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零九年一月二十六日起更改合同第三條款，轉為第三職階醫院主治醫生。

李立全及司徒嘉寶，為本局編制外合同第一職階三等文員，由二零零九年一月二日起更改合同第三條款，轉為第二職階三等文員。

潘淑貞，為本局編制外合同第一職階三等文員，由二零零九年一月四日起更改合同第三條款，轉為第二職階三等文員。

王暉容，為本局編制外合同第二職階三等文員，由二零零九年一月七日起更改合同第三條款，轉為第三職階三等文員。

按照局長於二零零九年一月七日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第一職階二等技術輔導員，由二零零九年二月一日起更改合同第四條款第一項，轉為第二職階二等技術輔導員。

Lei, Chi Meng, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2008:

Ng, Ieng, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Lou, Vai Meng, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

Chan Luiz, Tai Hei, Iao, Kit, Lai, Soi In e Tang, Sio Iok, enfermeiros, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 9 de Fevereiro de 2009.

Kou, Sio Kuan, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 20 de Fevereiro de 2009.

Cheong, Mei Kun, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 12 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Dezembro de 2008:

Ho, In Chao e Tai, Wa Hou, assistentes hospitalares, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2009.

Lei, Lap Chun e Si Tou, Ka Pou, terceiros-oficiais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

Pun, Sok Cheng, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 4 de Janeiro de 2009.

Wong, Fai Iong, terceiro-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Janeiro de 2009:

Chiang, Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

按照行政長官於二零零九年一月三十日作出的批示：

Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生，由二零零九年四月一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年二月二日之批示：

陳,美芳, 為本局編制外合同第一職階護士，由二零零九年二月二十二日起更改合同第三條款，轉為第二職階護士。

高,梓傑, 為本局編制外合同第一職階三等文員，由二零零九年二月二十六日起更改合同第三條款，轉為第二職階三等文員。

按照社會文化司司長於二零零九年二月五日作出的批示：

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, 為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年四月一日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年二月十九日作出的批示：

周蘇——為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零零九年四月十二日起獲續約一年。

按局長於二零零九年二月二十三日之批示：

谷,臻, 為本局編制外合同第二職階醫院主治醫生，由二零零九年三月十日起獲續約一年。

黃,荔青、陳,剛及陳,敏, 為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生，各自由二零零九年三月二十一日、三月二十六日及三月二十六日起獲續約一年。

岑,大進, 為本局編制外合同第三職階全科主治醫生，由二零零九年三月三日起獲續約一年。

吳,強, 為本局編制外合同非專科醫生，由二零零九年三月三日起獲續約一年。

陳,郁輝、周,羨梅、趙,源立、鍾,淑華、董,曉薇、黃,嘉強及原,璧珊, 為本局編制外合同非專科醫生，由二零零九年四月一日起獲續約一年。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 30 de Janeiro de 2009:

Alves Ribeiro Laia McGuire, Filomena Maria, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2009:

Chan, Mei Fong, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 22 de Fevereiro de 2009.

Kou, Chi Kit, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 26 de Fevereiro de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Fevereiro de 2009:

Da Fonseca Chantre, Vicente Manuel, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Fevereiro de 2009:

Zhou Su, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2009:

Kok, Chon, assistente hospitalar, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Março de 2009.

Wong, Lai Cheng, Chan, Kong e Chan, Man Michelle, assistentes hospitalares, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 21, 26 e 26 de Março de 2009, respectivamente.

Shum, Tai Chun, assistente de clínica geral, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2009.

Ng, Keong, médico não diferenciado, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2009.

Chan, Iok Fai, Chao, Sin Mui, Chio, Un Lap, Chong, Sok Wa, Tong, Io Mei, Wong, Ka Keong e Yuen, Pek San, médicos não diferenciados, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2009.

李,志洋及李,勁文,為本局編制外合同第二職階二等高級衛生技術員,各自由二零零九年三月六日及三月十三日起獲續約一年。

尤,淑瑞,為本局編制外合同第三職階首席高級技術員,由二零零九年三月十二日起獲續約一年。

李,志風、陳,萱、謝,瑋舜及梁,潔美,為本局編制外合同第一職階二等高級技術員,各自由二零零九年三月十一日、三月二十四日、三月二十四日及三月二十六日起獲續約一年。

周,羨敏,為本局編制外合同第二職階二等高級技術員,由二零零九年三月六日起獲續約一年。

趙,依儀及黃,燕萍,為本局編制外合同第一職階護士,各自由二零零九年三月五日及三月二十六日起獲續約一年。

黃,秀芬及胡,智敏,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零九年三月五日起更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

李,鏽茵,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零九年三月十九日起更改合同第三條款,轉為第二職階護士。

顧,凱瑩,為本局編制外合同第二職階護士,由二零零九年三月二十七日起獲續約一年。

趙,妙怡,為本局編制外合同第三職階護士,由二零零九年四月一日起獲續約一年。

奚,俊梅、李,妍及魏,玫莎,為本局編制外合同第四職階護士,由二零零九年四月一日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第五職階護士。

阮,依萍,為本局編制外合同第五職階護士,由二零零九年三月二十七日起獲續約一年。

陳,鐵芳,為本局編制外合同第二職階首席診療技術員,由二零零九年三月十三日起獲續約一年。

Dias, Angela Beatriz, 為本局編制外合同第三職階一級診療技術員,由二零零九年三月三十日起獲續約一年。

謝,榮輝及黃,嘉雯,為本局編制外合同第二職階二級診療技術員,由二零零九年三月七日起獲續約一年。

Lei, Chi Ieong e Lei, Keng Man, técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 6 e 13 de Março de 2009, respectivamente.

Iao, Sok Soi, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Março de 2009.

Lei, Joao, Chan, Hun, Che, Wai Son e Leong, Kit Mei, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 11, 24, 24 e 26 de Março de 2009, respectivamente.

Chao, Sin Man, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Março de 2009.

Chio, I I e Vong, In Peng, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 5 e 26 de Março de 2009, respectivamente.

Wong, Sao Fun e Wu, Chi Man, enfermeiros, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, 2.º escalão, a partir de 5 de Março de 2009.

Lei, Sau Ian, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, 2.º escalão, a partir de 19 de Março de 2009.

Ku, Hoi Ieng, enfermeiro, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Março de 2009.

Chio, Mio I, enfermeiro, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2009.

Hai, Chon Mui, Lei, In e Wei, Meisha, enfermeiros, 4.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, 5.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2009.

Yuen, Yee Ping, enfermeiro, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Março de 2009.

Chan, Tit Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Março de 2009.

Dias, Angela Beatriz, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Março de 2009.

Che, Weng Fai e Wong, Ka Man, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2009.

劉,雅文、吳,詠敏及陳,彩環,為本局編制外合同第一職階二等技術員,各自由二零零九年三月十日、三月十日及三月十七日起獲續約一年。

莫,文漢,為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員,由二零零九年四月一日起獲續約一年。

李,德豪,為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員,由二零零九年三月十五日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年二月二十八日作出的批示:

郭歡歡,為本局個人勞動合同第三職階醫院主任醫生,由二零零九年四月十二日起獲續約一年。

按照社會文化司司長於二零零九年三月六日作出的批示:

姜筠,為本局個人勞動合同第一職階醫院主任醫生,由二零零九年四月一日起獲續約一年。

按局長於二零零九年三月九日之批示:

應趙泳嘉之要求,其在本局擔任第三職階護士職務的編制外合同,自二零零九年四月一日起予以解除。

按照局長於二零零九年三月十一日作出的批示:

梅,菠,為本局編制外合同專科培訓之實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定,重新訂立個人勞動合同,從二零零九年四月一日起在本局提供醫療服務,為期三個月。

按局長於二零零九年三月十三日之批示:

陳,鴻武、張,錦輝及夏,吉生,為本局編制外合同第一職階醫院主治醫生,由二零零九年四月十二日起獲續約一年。

陳,艷芳、周,慧愛、謝,海珊、張,英環、趙,惠綺、洪,小燕、林,艷玲、劉,金平、劉,冰紅、麥,潤、麥,笑、伍,平嬌、蘇,少萍、王,秋玲及黃,桂貞,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年四月二十日起獲續約六個月。

陳,金福、趙,雲及李,菊華,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年四月二十七日起獲續約六個月。

Lao, Nga Man, Ng, Weng Man e Chan, Choi Wan, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 10, 10 e 17 de Março de 2009, respectivamente.

Mok, Man Hon, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2009.

Lei, Tak Hou, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 15 de Março de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2009:

Guo Huanhuan, chefe de serviço hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Março de 2009:

Jiang Yun, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Março de 2009:

Chio Weng Ka — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Março de 2009:

Mui, Po Mabel, interna do internato complementar, contratada além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Abril de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Março de 2009:

Chan, Hong Mou, Cheung, Kam Fai Peter e Ha, Kat Sang, assistentes hospitalares, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2009.

Chan, Im Fong, Chao, Wai Oi, Che, Hoi San, Cheong, Ieng Wan, Chio, Wai I, Hong, Sio In, Lam, Im Leng, Lao, Kam Peng, Lao, Peng Hong, Mak, Ion, Mak, Sio, Ng, Peng Kio, Sou, Sio Peng, Wong, Chao Leng e Wong, Kuai Cheng, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 20 de Abril de 2009.

Chan, Kam Fok, Chio, Wan e Lei, Kok Wa, auxiliares de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 27 de Abril de 2009.

<p>按局長於二零零九年三月二十日之批示：</p> <p>李,農凱,為本局散位合同第一職階衛生服務助理員(級別1),由二零零九年四月二十日起獲續約三個月。</p>	<p>Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Março de 2009:</p> <p>Lei, Nong Hoi, auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 20 de Abril de 2009.</p>
<p>按代局長於二零零九年三月二十四日之批示：</p> <p>區,德偉,為本局編制外合同專科培訓之實習醫生,由二零零九年五月十四日起續約至十一月十二日止。</p>	<p>Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Março de 2009:</p> <p>Au, Tak Wai, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 14 de Maio a 12 de Novembro de 2009.</p>
<p>吳,祖兒,為本局編制外合同第一職階護士,由二零零九年四月九日起獲續約六個月。</p>	<p>Ng, Chou I, enfermeiro, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 9 de Abril de 2009.</p>
<p>按照本局代局長於二零零九年三月三十日作出的批示：</p> <p>何,嘉恩、李,金花及陳,嘉敏,為本局個人勞動合同護士,由二零零九年四月二十八日起獲續約三個月。</p>	<p>Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 30 de Março de 2009:</p> <p>Ho, Ka Ian, Lei, Kam Fa e Chan, Ka Man, enfermeiros, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de três meses, a partir de 28 de Abril de 2009.</p>
<p>容,潤邦,為本局編制外合同第二職階一級診療技術員,由二零零九年四月十九日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為第三職階一級診療技術員。</p>	<p>Lung, Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 19 de Abril de 2009.</p>
<p>按照社會文化司司長於二零零九年四月九日作出的批示：</p> <p>吳,洪斌,為本局個人勞動合同第一職階醫院主任醫生,由二零零九年四月十四日起獲續約兩個月。</p>	<p>Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Abril de 2009:</p> <p>Wu Hongbin, chefe de serviço hospitalar, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de dois meses, a partir de 14 de Abril de 2009.</p>
<p>吳,學仁及楊,九光,為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生,由二零零九年四月十四日起獲續約兩個月。</p>	<p>Wu Xueren e Yang Jiuguang, assistentes hospitalares, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de dois meses, a partir de 14 de Abril de 2009.</p>
<p>張,彥青,為本局個人勞動合同第三職階高級護士,由二零零九年四月十四日起獲續約兩個月。</p>	<p>Zhang Yanqing, enfermeiro-graduado, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de dois meses, a partir de 14 de Abril de 2009.</p>
<p>按局長於二零零九年四月九日之批示：</p> <p>應,梁瑞家之要求,其在本局擔任第一職階護士職務的散位合同,自二零零九年四月二十一日起予以解除。</p>	<p>Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2009:</p> <p>Leong Soi Ka — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 21 de Abril de 2009.</p>
<p>按照二零零九年四月二十一日本局一般衛生護理副局長的批示：</p> <p>楊,智卿——應其要求,中止第W-0175號中醫生執業牌照之許可,為期兩年。</p>	<p>Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 21 de Abril de 2009:</p> <p>Ieong Chi Heng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0175.</p>

按照二零零九年四月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳麗芳第M-1032號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零零九年四月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

張玉君——應其要求，中止第M-1299號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

陳林——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1728。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照副局長於二零零九年五月四日之批示：

應准照持有人曾憲章先生申請，取消編號第52號之藥行准照，商號名稱為“佳寧藥行”，營業地點為澳門關閘廣場140-142號地下。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准名稱為“佳寧藥房（關閘店）”從事藥物業活動，准照編號為第87號以及其營業地點為澳門關閘廣場140-142號彩虹苑（第一，二座）地下O座，東主曾憲章先生，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准名稱為“非凡藥房（筷子基分店）”從事藥物業活動，准照編號為第88號以及其營業地點為澳門飛喇士街（筷子基南街）117號聯薪廣場地下B座，東主非凡醫藥集團有限公司，總辦事處位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

(是項刊登費用為 \$372.00)

核准名稱為“萬泰藥房”從事藥物業活動，准照編號為第89號以及其營業地點為澳門大三巴街12號地下及一樓，東主種志置業有限公司，總辦事處位於澳門十月初五日街168號4樓B室。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零零九年五月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

林麗英——應其要求，中止第E-1697號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Abril de 2009:

Chan Lai Fong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1032.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Abril de 2009:

Cheong Iok Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1299.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1728.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 4 de Maio de 2009:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chang Hin Cheong, é cancelado o alvará n.º 52 da Drogeria «Kai Lin», com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.ºs 140-142, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Kai Lin (Loja Portas do Cerco)», alvará n.º 87, com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.ºs 140-142, Choi Hong Un (Blocos I, II), r/c «O», Macau, cuja titularidade pertence a Chang, Hin Cheong, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Alpha (Loja Fai Chi Kei)», alvará n.º 88, com local de funcionamento na Rua do General Ivens Ferraz, Bairro Fai Chi Kei, n.º 117, Luen San Square, r/c, «B», Macau, cuja titularidade pertence à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$372,00)

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Man Tai», alvará n.º 89, com local de funcionamento na Rua de S. Paulo, n.º 12, r/c, e 1.º andar, Macau, cuja titularidade pertence à Companhia de Fomento Predial HCT Limitada, com sede na Rua de Cinco de Outubro, n.º 168, 4.º andar B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Maio de 2009:

Lam Lai Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1697.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零零九年五月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭曉明、鍾志敏、郭巧慧、郝京梅、李麗——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1729、E-1730、E-1731、E-1732、E-1733。

(是項刊登費用為 \$304.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零零九年四月二十九日《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內第4240頁之批示摘錄葡文版有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Chao, Ian Nei”

應為：“Chao, Ian Lei”。

二零零九年五月七日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Maio de 2009:

Cheang Hio Meng, Chong Chi Man, Kwok Hau Wai, Kok Keng Mui e Lei Lai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1729, E-1730, E-1731, E-1732 e E-1733.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril, a páginas 4240, se rectifica:

Onde se lê: «Chao, Ian Nei»

deve ler-se: «Chao, Ian Lei».

Serviços de Saúde, aos 7 de Maio de 2009. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局局長二零零九年二月十日批示：

吳樂樂，二等技術輔導員，第二職階薪俸點為275，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零九年四月二十四日起生效。

按照本局代副局長二零零九年四月二十日批示：

楊榮吉學士、鄭偉樂學士、黃志勇學士、洪妙花、馬永漢及何佩珊，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條之規定，第一位獲確定委任為本局編制內技術員人員組別第一職階一等技術員，第二位及第三位獲確定委任為本局編制內技術員人員組別第一職階二等技術員，第四位及第五位獲確定委任為本局編制內專業技術員人員組別第二職階二等技術輔導員，第六位獲確定委任為本局編制內專業技術員人員組別第一職階二等技術輔導員，第三位由二零零九年六月四日起生效，其餘各位由二零零九年五月二十一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2009:

Ng Lok Lok — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2009.

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 20 de Abril de 2009:

Licenciado Ieong Weng Kat, licenciado Kuong Wai Lok Domingos Savio, licenciado Wong Chi Iong, Hong Mio Fa, Ma Weng Hon e Ho Pui San — nomeados, definitivamente, o primeiro, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, o segundo e terceiro, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico do quadro de pessoal destes Serviços, o quarto e quinto, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, do grupo de pessoal de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, o sexto, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico-profissional do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o terceiro a partir de 4 de Junho e os restantes a partir de 21 de Maio de 2009.

按照社會文化司司長二零零九年四月二十二日批示：

馮佩華學士，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，由二零零九年五月二十五日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明李鳳蓮，本局散位合同之第六職階半熟練工人，因辭世解除其合同，由二零零九年四月十一日起生效。

二零零九年五月五日於教育暨青年局

代局長 梁勵（代副局長）

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十二月十六日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人勞動合同方式聘請李宇樑在本局演藝學院戲劇學校擔任創作指導，自二零零九年五月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年二月十六日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人勞動合同方式聘請羅弋、高光明、繆佳駿、彭濤、張璐、朱柯、陳展倫、沙志家、李洋、劉誠鈞及曾亮在本局演藝學院擔任男舞蹈演員，為期一年，自二零零九年四月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零零九年四月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改António Santo Castilho在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第七職階熟練助理員，薪俸點為210，自二零零九年五月三十一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Abril de 2009:

Licenciada Fong Pui Wa — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.^o escalão, índice 565, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Maio de 2009.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lei Fong Lin, operária semiqualficada, 6.^o escalão, assalariada, destes Serviços, rescindido o referido contrato, a partir de 11 de Abril de 2009, por motivo de falecimento da mesma.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Maio de 2009. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora, substituta.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2008:

Lei I Leong — contratado por contrato individual de trabalho, como consultor para a área criativa da Escola de Teatro do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o, alínea a), e 21.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 4 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2009:

Luo Yi, Gao Guangming, Miao Jiajun, Peng Tao, Zhang Lu, Zhu Ke, Chen Zhanlun, Sha Zhijia, Li Yang, Liu Chengjun e Zeng Liang — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como bailarinos do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o, alínea a), e 21.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 27 de Abril de 2009.

Por despacho da signatária, de 14 de Abril de 2009:

António Santo Castilho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento, como auxiliar qualificado, 7.^o escalão, índice 210, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Maio de 2009.

摘錄自簽署人於二零零九年四月二十七日作出的批示：

Hani Kristina Molles擔任本局澳門樂團樂師職務的個人勞動合同，有效期至二零零九年五月二十九日止。

二零零九年五月七日於文化局

局長 何麗鑽

Por despacho da signatária, de 27 de Abril de 2009:

Hani Kristina Molles, músico da Orquestra de Macau deste Instituto — caduca o contrato individual de trabalho, neste Instituto, no termo do seu prazo em 29 de Maio de 2009.

Instituto Cultural, aos 7 de Maio de 2009. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零九年三月二十四日作出的批示：

呂善怡——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的散位合同自二零零九年六月十六日起續期一年。

劉有銳——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階助理員職務的散位合同自二零零九年六月二十一日起續期一年。

符國強——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自二零零九年六月二十九日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零九年三月三十日作出之批示：

陳淑儀——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年三月三十日起轉為編制外合同第二職階特級助理技術員，薪俸點為315。

何淑姬——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二款及第五款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零零九年三月三十日起轉為編制外合同第二職階首席助理技術員，薪俸點為275。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Março de 2009:

Loi Sin I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Junho de 2009.

Lao Iao Ioi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2009.

Fu Kuok Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Junho de 2009.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Março de 2009:

Chan Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2009.

Ho Sok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2009.

摘錄自社會文化司司長於二零零九年四月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零九年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中之唯一及格應考人的第二職階首席高級技術員容美華獲確定委任為本局人員編制第一職階顧問高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位及根據六月二日第20/97/M號法令第三條第三款之規定繼續維持其超額狀況。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年四月六日作出的批示：

Zhu Haiyin——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款之規定，自二零零九年三月二十日起，職級晉階為編制外合同第二職階首席高級技術員，薪俸點565的薪俸，並根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零九年四月六日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸。

李綺玲——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第二及第五款之規定，自二零零九年三月三十日起，職級晉階為散位合同第二職階首席助理技術員，薪俸點275的薪俸，並根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零零九年四月六日起，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級助理技術員的薪俸點305的薪俸。

摘錄自本局局長於二零零九年四月九日作出的批示：

張啟源——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階工人職務的散位合同自二零零九年七月四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年四月十六日作出的批示：

莫世昌——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十二條及第七十條第二款i)項，及根據十二月二十一日第80/92/M號

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2009:

Iong Mei Va, técnica superior principal, 2.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 8/2009, II Série, de 25 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e mantendo-se na situação de supranumerário, nos termos do artigo 3.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Abril de 2009:

Zhu Haiyin — autorizada a progressão para a categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, contratada além do quadro, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, a partir de 20 de Março de 2009, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2009.

Lei I Leng — autorizada a progressão para a categoria de técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, assalariada, nos termos do artigo 11.º, n.ºs 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, a partir de 30 de Março de 2009, e alterado, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, todos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Abril de 2009.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Abril de 2009:

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Abril de 2009:

Mok Sai Cheong — alterada por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos

法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任職務的散位合同自二零零九年二月一日起以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第六職階熟練工人的薪俸點220的薪俸。

二零零九年五月六日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零零八年十二月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第六職階助理員魯家琴及廖國良的散位合同，分別自二零零九年一月一日起續約至九月二十九日止，及自二零零九年一月一日起續約至十二月六日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自二零零九年一月一日起續期一年：

第六職階熟練工人：李志榮；第五職階熟練工人：胡維漢；第四職階熟練工人：陳國輝、卓小龍、鍾浩元、何福欽、甘維有及黃中全；第三職階熟練工人：陳兆培；第二職階熟練工人：何旅邁及黃惠民；第一職階熟練工人：黎炳堅、梁焯銘及吳彬元；

第五職階半熟練工人：曾志強；第四職階半熟練工人：彭華炳及黃錦華；第二職階半熟練工人：邱頌華；第一職階半熟練工人：蔡加榮、何耀雄及石文輝；

第七職階熟練助理員：Norma Leonor de Almeida da Silva；第六職階熟練助理員：Henrique António dos Santos；第四職階熟練助理員：何文淡；

第三職階工人：梁文權；

第七職階助理員：卓成毅、賴伯平及戴國雄；第六職階助理員：陳逸崑、曾慶真、鄭焯宗、鄭麗京、張宏根、曹慰文、何文強、何耀祥、何寶潔、何世恭、許慧珍、姚金堂、容永

termos dos artigos 12.º e 70.º, n.º 2, alínea i), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, todos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Maio de 2009. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Dezembro de 2008:

Lou Ka Kam e Lio Kuok Leong — renovados os contratos de assalariamento, como auxiliares, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Janeiro a 29 de Setembro de 2009, e de 1 de Janeiro a 6 de Dezembro de 2009, respectivamente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009:

Operários qualificados, 6.º escalão: Lei Chi Weng; 5.º escalão: Wu Wai Hon; 4.º escalão: Chan Kuok Fai, Cheok Sio Long, Chong Hou Un, Ho Fok Iam, Kam Wai Iao e Vong Chong Chun; 3.º escalão: Chan Sio Pui; 2.º escalão: Ho Loi Mai e Wong Wai Man; 1.º escalão: Lai Peng Kin, Leong Cheok Meng e Ng Pan Un;

Operários semiquilificados, 5.º escalão: Chang Chi Keong; 4.º escalão: Pang Wa Peng e Wong Kam Wa; 2.º escalão: Iao Chong Wa; 1.º escalão: Choi Ka Weng, Ho Io Hong e Seak Man Fai;

Auxiliares qualificados, 7.º escalão: Norma Leonor de Almeida da Silva; 6.º escalão: Henrique António dos Santos; 4.º escalão: Ho Man Tam;

Operário, 3.º escalão: Leong Man Kun;

Auxiliares, 7.º escalão: Cheok Seng Ngai, Lai Pak Peng e Tai Kok Hong; 6.º escalão: Chan Iat Kuan, Chang Heng Chan, Cheang Cheok Chong, Cheang Lai Keng, Cheong Wang Kan, Chou Wai Man, Ho Man Keong, Ho Io Cheong, Ho Pou Kit, Ho Sai Kong, Hoi Wai Chan, Io Kam Tong, Iong Veng Chio, Ip Kam Son, Jurintr Rodngarm da Luz, Kuok Sok Neng, Lam Pou Lan Braga, Lao Kuok Hou, Lei Fong Ngan, Lei Kam Fai, Lei Kam Lan, Leong Chan Tim, Leong Lai Ha, Leong Seng, Leong Wai Hon, Luk Hap Yu da Silva, Mac Peng Kong, Pun Sin Hang,

劭、葉錦醇、Jurintr Rodngarm da Luz、郭淑寧、林寶蘭、劉國濠、李鳳顏、李錦輝、李錦蘭、梁振添、梁麗霞、梁勝、梁偉漢、陸俠瑜、麥炳光、潘善鏗、司徒振良、余寶強、袁建文、溫汝標、黃仲明、黃梁玉霞及黃錫權；第五職階助理員：周妙玲、周瑞珍、朱群飛、伏寶生、馮雁玲、利樹鵬、梁祐斌、梁坤燦、梁惠娟、伍泳、譚文添、黃耀光、黃潤南、王素紅及黃聯恩；第四職階助理員：梁春添、梁英華、梁坤鴻及黃偉華；第三職階助理員：梁嘉誠、梁順利、黃中棠及黃區小萍；第二職階助理員：陳文賦、樊金漢、賴細珠、梁麗琴、盧燦業、黃啟聰及黃秀芬；第一職階助理員：梁子明及梁婉芳。

摘錄自本件簽署人於二零零九年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員散位合同的第三條款，有關職級及薪俸點如下，自二零零九年一月二十二日起生效：

Henrique António Santos，第六職階熟練助理員，轉為第七職階，薪俸點為210點；

葉錦醇，第六職階助理員，轉為第七職階，薪俸點為160點；

周妙玲、伍泳及譚文添，第五職階助理員，轉為第六職階，薪俸點為150點；

梁嘉誠及黃中棠，第三職階助理員，轉為第四職階，薪俸點為130點；

樊金漢，第二職階助理員，轉為第三職階，薪俸點為120點；

梁子明，第一職階助理員，轉為第二職階，薪俸點為110點。

摘錄自社會文化司司長於二零零九年五月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，呂紅在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，自二零零九年五月十三日起續期一年。

二零零九年五月七日於體育發展局

局長 黃有力

Si Tou Chan Leong, U Pau Keong, Un Kin Man, Van U Pio, Wong Chong Meng, Wong Leong Iok Ha e Wong Seik Khun; 5.º escalão: Chao Mio Leng, Chao Soi Chan, Chu Kuan Fei, Fok Pou Sang, Fong Ngan Leng, Lei Su Pang, Leong Iao Pan, Leong Kuan Chan, Leong Vai Kun Ritchie, Ng Weng, Tam Man Tim, Wong Io Kuong, Wong Ion Nam, Wong Sou Hong e Wong Lun Ian; 4.º escalão: Leong Chon Tim, Leong Ieng Wa, Leong Kuan Hong e Wong Vai Va; 3.º escalão: Leong Ka Seng, Leong Son Lei, Vong Chong Tong e Wong Ao Sio Peng; 2.º escalão: Chan Man Fu, Fan Kam Hon, Lai Sai Chu, Leong Lai Kam, Lou Chan Ip, Wong Kai Chong e Wong Sao Fan; 1.º escalão: Leong Chi Meng e Leong Un Fong.

Por despachos do signatário, de 22 de Janeiro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento para as categorias e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 11.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Janeiro de 2009:

Henrique António Santos, auxiliar qualificado, 6.º escalão, para o 7.º escalão, índice 210;

Ip Kam Son, auxiliar, 6.º escalão, para o 7.º escalão, índice 160;

Chao Mio Leng, Ng Weng e Tam Man Tim, auxiliares, 5.º escalão, para o 6.º escalão, índice 150;

Leong Ka Seng e Vong Chong Tong, auxiliares, 3.º escalão, para o 4.º escalão, índice 130;

Fan Kam Hon, auxiliar, 2.º escalão, para o 3.º escalão, índice 120;

Leong Chi Meng, auxiliar, 1.º escalão, para o 2.º escalão, índice 110.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Maio de 2009:

Lu Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Maio de 2009.

Instituto do Desporto, aos 7 de Maio de 2009. — O Presidente do Instituto, Vong Iao Lek.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款規定，茲公佈經本年四月二十八日社會文化司司長批示核准之二零零九財政年度澳門理工學院本身預算第一次預算修改、澳門理工學院獨立預算《04-01-05-00-24澳門旅遊博彩技術培訓中心》第一次預算修改及《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》第一次預算修改：

De acordo com o artigo 39.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado «04-01-05-00-24 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau» e a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado «04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas” » do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2009, autorizadas por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Abril do mesmo ano:

澳門理工學院本身預算

二零零九財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo

do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2009

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
3-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費	364,000.00	
3-02-1	01	01	01	02	00	Vencimentos ou honorários 年資獎金	3,200.00	
	01	01	03	00	00	Prémio de antiguidade 各類人員報酬		
3-02-1	01	01	03	01	00	Remunerações de pessoal diverso 報酬		569,000.00
	01	01	07	00	00	Remunerações 固定及長期報酬		
3-02-1	01	01	07	00	03	Gratificações certas e permanentes 職務主管及秘書	22,600.00	
3-02-1	01	01	07	00	99	Chefias funcionais e pessoal de secretariado 其他	64,900.00	
	01	02	00	00	00	Outras 附帶報酬		
	01	02	03	00	00	Remunerações acessórias 超時工作		
3-02-1	01	02	03	00	01	Horas extraordinárias 額外工作	2,000,000.00	
						Trabalho extraordinário		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	170,000.00	
3-02-1	01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	14,200.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
3-02-1	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	41,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	03	01	00	啓程津貼 Ajudas de custo de embarque	83,000.00	
3-02-1	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	230,000.00	
3-02-1	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	17,500.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e Serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
	02	01	03	00	00	營房及宿舍物品 Material de aquartelamento e alojamento		
3-02-1	02	01	03	00	99	其他 Outros	196,000.00	
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	321,600.00	
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	100,000.00	
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	715,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		1,500,000.00
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		200,000.00
3-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		200,000.00
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	368,600.00	
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	363,800.00	
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	295,000.00	
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	171,400.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-03-1	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	160,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica		1,974,100.00
3-02-1	02	03	08	00	99	其他 Outros	911,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		500,000.00
	04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
	04	01	00	00	00	公營部門 Sector público		
	04	01	01	00	00	自治機關 Serviços autónomos		
	04	01	01	03	00	預算轉移 Transferências orçamentais		
3-02-1	04	01	01	03	29	澳門大學 Universidade de Macau	6,000.00	
	04	01	05	00	00	其他 Outras		
3-02-1	04	01	05	00	56	“一國兩制”研究中心 Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas»	1,891,800.00	
	04	03	00	00	00	私人 Particulares		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	04	03	00	00	01	企業 Empresas		3,500,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	22,200.00	
3-02-1	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	10,000.00	
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	63,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	03	社會保障基金（僱主實體之負擔） F.S.S. (enc. entidade patronal)	13,100.00	
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		350,000.00
3-02-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		908,300.00
3-02-1	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	1,082,500.00	
						總額 Total	9,701,400.00	9,701,400.00

澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-24澳門旅遊博彩技術培訓中心》

Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-24 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-03-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		498,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-03-0	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	98,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	400,000.00	
						總額 Total	498,000.00	498,000.00

澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》

Orçamento Individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas” »

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes		
3-03-0	01	01	07	00	99	其他 Outras		170,000.00
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-03-0	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	152,000.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
3-03-0	01	03	03	00	00	服裝及個人用品 — 實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie		1,000.00
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	06	03	00	00	交通費 —— 負擔補償		
3-03-0	01	06	03	01	00	Deslocações — Compensação de encargos 啓程津貼	24,000.00	
3-03-0	01	06	03	03	00	Ajudas de custo de embarque 其他補助 —— 負擔補償	5,000.00	
3-03-0	01	06	04	00	00	Outros abonos — Compensação de encargos 各項補助 —— 負擔補償	50,000.00	
	02	00	00	00	00	Abonos diversos — Compensação de encargos 資產及勞務		
	02	02	00	00	00	Bens e serviços 非耐用用品		
	02	02	07	00	00	Bens não duradouros 其他非耐用用品		
3-03-0	02	02	07	00	06	Outros bens não duradouros 紀念品及獎品	38,700.00	
	02	03	00	00	00	Lembranças e ofertas 勞務之取得		
	02	03	04	00	00	Aquisição de serviços 資產租賃		
3-03-0	02	03	04	00	02	Locação de bens 動產		13,400.00
	02	03	05	00	00	Bens móveis 交通及通訊		
3-03-0	02	03	05	02	00	Transportes e comunicações 其他原因之交通費	90,400.00	
3-03-0	02	03	05	03	00	Transportes por outros motivos 交通及通訊之其他負擔	5,000.00	
3-03-0	02	03	06	00	00	Outros encargos de transportes e comunicações 招待費	132,300.00	
	02	03	07	00	00	Representação 廣告及宣傳		
3-03-0	02	03	07	00	02	Publicidade e propaganda 在澳門特別行政區之活動	6,000.00	
	02	03	08	00	00	Acções na RAEM 各項特別工作		
3-03-0	02	03	08	00	01	Trabalhos especiais diversos 研究、顧問及翻譯	90,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	02	Estudos, consultadoria e tradução 技術及專業培訓		2,000.00
3-03-0	02	03	08	00	03	Formação técnica ou especializada 專業及技術書刊之製作	594,000.00	
3-03-0	02	03	08	00	99	Publicações técnicas e especializadas 其他	580,000.00	
	02	03	09	00	00	Outros 未列明之負擔		
						Encargos não especificados		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-03-0	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	135,600.00	
3-03-0	02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	30,700.00	
3-03-0	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recrea- tivas	93,000.00	
3-03-0	02	03	09	00	99	其他 Outros	20,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-03-0	05	02	01	00	00	人員 Pessoal		2,000.00
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
3-03-0	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	3,500.00	
	07	00	00	00	00	資本開支 Despesas de capital		
						投資 Investimentos		
3-03-0	07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	30,000.00	
						總額 Total	2,080,200.00	188,400.00

* 學院將額外撥款\$1,891,800.00到該中心，故中心之預算修改追加及註銷額並不平衡，差額為\$1,891,800.00。

澳門理工學院——理事會——院長：李向玉——副院長：
殷磊——代秘書長：趙家威——財政局代表：張祖強

Instituto Politécnico de Macau. — O Conselho de Gestão.
— O Presidente, *Lei Heong Iok*. — A Vice-Presidente, *Yin Lei*.
— O Secretário-Geral, substituto, *Chiu Ka Wai*. — O repre-
sentante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

按照二零零八年十一月十七日社會文化司司長批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura, de 17 de Novembro de 2008:

林英傑碩士，終審法院院長辦公室人員編制內第三職階顧問高級技術員——根據六月二十三日第25/97/M號法令及六月八日第37/91/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第二條第三款a)項、第三條第一款及第二款a)項及第四條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款的規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式擔任本院會計及出納部部長，自二零零九年五月一日起，任期二年。

Mestre Lam Ieng Kit, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea a), 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 25/97/M, de 23 de Junho, e 37/91/M, de 8 de Junho, conjugado com o artigo 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

根據二零零九年四月二十四日第06/PRE/2009號澳門理工學院院長批示：

繼續委任David Anthony Quartermain碩士為“理工一貝爾英語中心副主任”，任期兩年，由二零零九年五月六日起生效。

二零零九年五月五日於澳門理工學院

秘書長 辜麗霞

Por Despacho do Presidente do Instituto Politécnico de Macau n.º 06/PRE/2009, de 24 de Abril de 2009:

Mestre David Anthony Quartermain — renovada a nomeação como subdirector do Centro de Inglês IPM-Bell, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Maio de 2009.

Instituto Politécnico de Macau, aos 5 de Maio de 2009. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月十七日作出的批示：

黃貴華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階一等高級技術員，合同由二零零九年五月六日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月七日作出的批示：

李鴻生、陳曉露及鄭桂妮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零零九年六月一日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零九年四月十四日作出的批示：

何志雄，第一職階特級助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年六月七日起生效，並同時將其職級轉為第二職階特級助理技術員，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Março de 2009:

Vong Kuai Va — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Maio de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Abril de 2009:

Lei Hung Sang, Chan Hio Lou e Cheang Kuai Nei — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2009.

Por despachos do signatário, de 14 de Abril de 2009:

Ho Chi Hong, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 7 de Junho de 2009.

第一職階半熟練工人林遠聞及第一職階助理員蔡周健兒、李淑冰、吳志強、吳鳳英、黃長舉——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一、三及五款及第二十條，與十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，其等散位合同獲得續期一年，由二零零九年五月一日起生效，並同時將首位職級轉為第二職階半熟練工人，其餘五位職級轉為第二職階助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零零九年四月十五日作出的批示：

趙敏善，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零九年六月十日起生效。

二零零九年五月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零九年四月十六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第二職階顧問高級技術員列偉擔任廳長的定期委任自二零零九年七月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第三職階顧問高級技術員王明保及第二職階顧問高級技術員陳浩和擔任處長的定期委任自二零零九年七月二十日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第二職階顧問高級技術員曹賜德擔任廳長的定期委任自二零零九年七月二十三日起獲續期一年。

摘錄自二零零九年四月二十三日運輸工務司司長批示：

本局首席海上交通控制員Artur João Correia及胡毅，在二零零九年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一及第二位，根據十二月

Lam Un Man, operário semiqualeficado, 1.º escalão, Choi Chao Kin I, Lei Sok Peng, Ng Chi Keong, Ng Fong Ieng e Wong Cheong Koi, auxiliares, 1.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria do primeiro para operário semiqualeficado, 2.º escalão, e dos cinco seguintes para auxiliar, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 11.º, n.ºs 1, 3 e 5, conjugado com o artigo 20.º, ambos do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 1 de Maio de 2009.

Por despacho do signatário, de 15 de Abril de 2009:

Chiu Man Sin, terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2009.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Abril de 2009:

Lit Wai, técnico superior assessor, 2.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2009.

Wong Meng Pou, técnico superior assessor, 3.º escalão, e Chan Hou Wo, técnico superior assessor, 2.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes de divisão, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2009.

Chou Chi Tak, técnico superior assessor, 2.º escalão, desta Capitania — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe de departamento, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Abril de 2009:

Artur João Correia e Vu Ngai, controladores de tráfegos marítimos principais, desta Capitania, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2009, II Série, de

二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內專業技術員組別第一職階特級海上交通控制員。

更正

因本局文誤，使刊登於二零零九年四月二十九日《澳門特別行政區公報》第十七期第二組內第4251頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文為：“Leong Mei Ian, como adjunto-técnico de 1.^a classe,”

應改為：“Leong Mei Ian, como adjunto-técnico de 2.^a classe,”。

二零零九年四月二十九日於港務局

局長 黃錦輝副局長代行

25 de Março — nomeados, definitivamente, controladores de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da mesma Capitania, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso desta Capitania, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 17/2009, II Série, de 29 de Abril, a páginas 4251, se rectifica:

Onde se lê: «Leong Mei Ian, como adjunto-técnico de 1.^a classe,, »

deve ler-se: «Leong Mei Ian, como adjunto-técnico de 2.^a classe,, ».

Capitania dos Portos, aos 29 de Abril de 2009. — Pel’A Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

郵政局

批示摘錄

摘錄自局長於二零零九年四月十七日及代局長於二零零九年四月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，從二零零九年七月一日起生效：

鄭玉賢，續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點；

蕭麗嫦，續聘為第二職階一等技術員，薪俸點為420點；

蔡惠賢，續聘為第三職階首席技術輔導員，薪俸點為380點；

梁麗華，續聘為第二職階一等文員，薪俸點為275點。

二零零九年五月六日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2009, e por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 24 de Abril de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2009:

Chiang Iok In, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430;

Sio Lai Seong Gabriela, como técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420;

Choi Wai In, como adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380;

Leong Lai Wa, como primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第四款的規定，本局人員編制內的氣象高級技術員梁嘉靜、古志明、唐天毅及梁永權，分別擔任為本局氣象處處長、航空氣象中心主任、氣象監察中心主任及處理暨電訊中心主任的定期委任，各自二零零九年六月二十日起續任一年。

摘錄自本局局長於二零零九年四月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍灝發、陸鎮樺、黃毅堅、李賢泰、吳浩榮及胡家茵在本局擔任第一職階二等氣象技術員職務的編制外合同，自二零零九年七月二日起續期一年。

二零零九年五月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2009:

Leong Ka Cheng, Ku Chi Meng, Tong Tin Ngai e Leong Weng Kun, meteorologistas, do quadro de pessoal destes Serviços — renovadas as comissões de serviços, por mais um ano, respectivamente como chefes da Divisão de Meteorologia, Centro Meteorológico para a Aeronáutica, Centro de Vigilância Meteorológica e Centro de Processamento e Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Junho de 2009.

Por despachos de director dos Serviços, de 17 de Abril de 2009:

Fok Hou Fat, Lok Chan Wa, Wong Ngai Kin, Lee In Tai, Ng Hou Weng e Wu Ka Ian — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

交 通 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年三月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳惠卿、陳福利及梁鳳英在本局擔任第一職階助理員，薪俸點為100，為期六個月，自二零零九年四月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Março de 2009:

Ng Wai Heng, Chan Fok Lei e Leong Fong Ieng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 100, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2009.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Abril de 2009:

Kuok Meng Man, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do

則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用之第一職階二等助理技術員郭銘文，自二零零九年五月一日起，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

二零零九年五月五日於交通事務局

局長 汪雲

quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 5 de Maio de 2009. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年四月二十日作出的批示：

莊浩然——根據第17/2005號行政法規修改之第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項，以及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，以繼續在本秘書處擔任第二職階一等技術員，由二零零九年五月二十五日起生效。

二零零九年五月六日於科技委員會秘書處

秘書長 韋海揚

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Abril de 2009:

Jong Hou In — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Secretariado, de acordo com o artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2005, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Maio de 2009.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 6 de Maio de 2009. — O Secretário-Geral, *Vai Hoi leong*.